

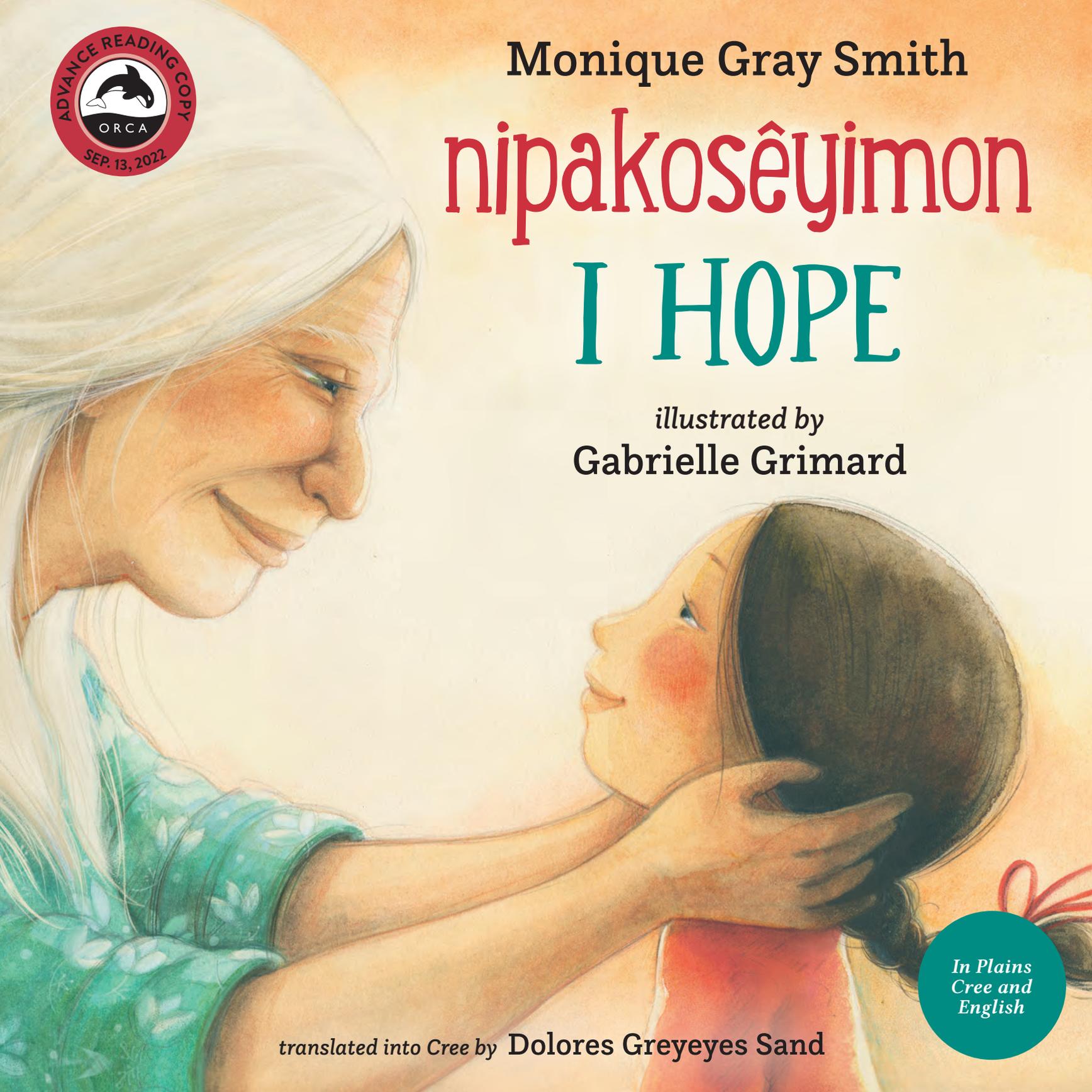


Monique Gray Smith

nipakosêyimon

I HOPE

illustrated by
Gabrielle Grimard



*In Plains
Cree and
English*

translated into Cree by Dolores Greyeyes Sand

MY WORLD IS FULL OF HOPE FOR YOU.

Using simple but powerful statements, Monique Gray Smith delivers a touching message about loving, nurturing and wishing the best for our children.

Monique Gray Smith is a mixed-heritage woman of Cree, Lakota and Scottish ancestry and a proud mom of twins. Monique is an accomplished consultant, writer and international speaker. Her first novel, *Tilly: A Story of Hope and Resilience*, won the 2014 Burt Award for First Nations, Métis and Inuit Literature. Her books for young readers include *When We Are Kind*, *You Hold Me Up*, *Speaking Our Truth* and *My Heart Fills With Happiness*, which won the Christie Harris Illustrated Children's Literature Prize. Monique and her family are blessed to live on Lekwungen territory in Victoria, British Columbia.

Gabrielle Grimard has been drawing since she was young. Her passion for drawing and painting led her to pursue studies in fine arts and arts education at Concordia University. After she had her first child, she began her career as an illustrator. She is the illustrator of *The Library Bus*, which was a Governor General's Literary Award finalist, and *Stolen Words*, which was a Bank Street College Best Book of the Year, a Kirkus Best Picture Book of the Year and the winner of the Ruth and Sylvia Schwartz Children's Book Award. She lives in Waterville, Quebec, with her family.

For more information, contact Kennedy Cullen
1-800-210-5277 • kennedy@orcabook.com



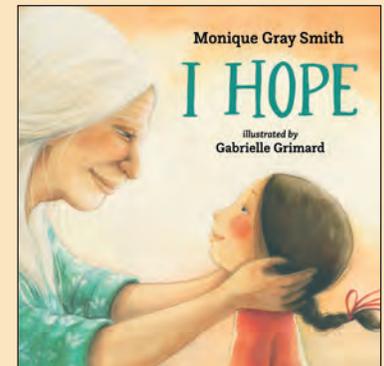
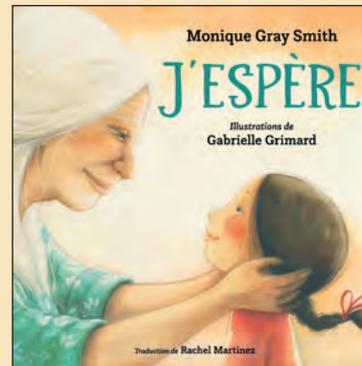
PICTURE BOOK
AGES 3-5

Publication: September 13, 2022
FINAL BOOK WILL BE A HARDCOVER

9781459833258 HC \$21.95 • 9781459833265 PDF
9781459833272 EPUB

This is an advance reading copy of the uncorrected proofs and is not for sale. Changes may be made to the text before publication, so **all quotations for review must be checked against the final bound book.**

ALSO AVAILABLE:



ORCA BOOK PUBLISHERS
orcabook.com • 1-800-210-5277

@orcabook



Orca Book Publishers is proud of the hard work our authors do and of the important stories they create. If you are reading this book and did not purchase it or did not check it out from a library provider, then the author has not received royalties for this book. The ebook you are reading is licensed for single use only and may not be copied, printed, resold or given away. If you are interested in using this book in a classroom setting, we have digital subscriptions with multi user, simultaneous access to our books, or classroom licenses available for purchase. For more information, please contact digital@orcabook.com.

ivaluecanadianstories.ca

nipakosêyimon/I Hope

Author: Monique Gray Smith

Illustrator: Gabrielle Grimard

September 13, 2022

Translator: Dolores Greyeyes Sand

This beautifully illustrated picture book, written by award-winning Indigenous author Monique Gray Smith, explores all the hopes adults have for the children in their lives. In English and Plains Cree.

Format:	Hardcover	PDF	EPUB
9 x 9"	9781459833258	9781459833265	9781459833272
32 pages	\$21.95		

KEY SELLING POINTS

- Simple, straightforward text outlines essential hopes that adults have for the young ones they love and asks young readers what hopes they have for themselves.
- Monique Gray Smith is an award-winning, bestselling author and advocate for the mental health and well-being of all children.
- Carefully constructed text addresses aspirations, from a safe place to sleep to a life full of love.
- The author's *When We Are Kind* was a *Quill & Quire* Best Book of the Year, and *My Heart Fills With Happiness* won the Christie Harris Illustrated Children's Literature Prize.
- The illustrator has been nominated for the Christie Harris Illustrated Children's Literature Prize and the Governor General's Literary Award.
- Also available in French and English editions.

ABOUT THE AUTHOR:

Monique Gray Smith is a mixed-heritage woman of Cree, Lakota and Scottish ancestry and a proud mom of twins. Monique is an accomplished consultant, writer and international speaker. Her first novel, *Tilly: A Story of Hope and Resilience*, won the 2014 Burt Award for First Nations, Métis and Inuit Literature. Her books for young readers include *When We Are Kind*, *You Hold Me Up*, *Speaking Our Truth* and *My Heart Fills With Happiness*, which won the Christie Harris Illustrated Children's Literature Prize. Monique and her family are blessed to live on Lekwungen territory in Victoria, British Columbia.

ABOUT THE ILLUSTRATOR:

Gabrielle Grimard has been drawing since she was young. Her passion for drawing and painting led her to pursue studies in fine arts and arts education at Concordia University. After she had her first child, she began her career as an illustrator. She is the illustrator of *The Library Bus*, which was a Governor General's Literary Award finalist, and *Stolen Words*, which was a Bank Street College Best Book of the Year, a Kirkus Best Picture Book of the Year, and the winner of the Ruth and Sylvia Schwartz Children's Book Award. She lives in Waterville, Quebec, with her family.



PHOTO CREDIT: CENTRIC PHOTOGRAPHY

PROMOTIONAL PLANS INCLUDE

- Print and online advertising campaigns
- Promotion at national and regional school, library and trade conferences
- Extensive ARC distribution, including NetGalley
- Blog and social media promotion
- Outreach in Orca newsletters

BISACS

JUV039220 JUVENILE FICTION / Social Themes / Values & Virtues
JUV039050 JUVENILE FICTION / Social Themes / Emotions & Feelings
JUV013060 JUVENILE FICTION / Family / Parents

RIGHTS

Worldwide

AGES

3-5

PUBLICITY

For more information or a review copy, please contact Kennedy Cullen at kennedy@orcabook.com

Order online at orcabook.com or orders@orcabook.com or 1-800-210-5277

@orcabook



ORCA BOOK PUBLISHERS
orcabook.com • 1-800-210-5277

Monique Gray Smith

nipakosêyimon

I HOPE

illustrated by
Gabrielle Grimard

translated into Cree by
Dolores Greyeyes Sand

ORCA BOOK PUBLISHERS

I hope that you and those you love know joy

nipakosêyimon kiya êkwa kisâkihâkanak
ka-kiskêyihâmêk miyawâtamowin



I hope that you are kind
nipakosêyimon ka-kisêwâtisiyan



I hope you have belly laughs

nipakosêyimon ka-kakwâtakâhpiyan



I hope you love to learn

nipakosêyimon ê-cîhkêihtaman
ka-kiskinwahamâkosiyân





I hope that when sad tears leave your
eyes someone is there to catch them

nipakosêyimon, ohcikawâpiyani, êkota
ta-ayâw awiyak ka-kâkîchisk

I hope you are helpful

nipakosêyimon ka-wîcihiwêyan



An illustration of a winter scene with falling snow. In the upper center, a young boy with a purple striped shirt and a long purple scarf is playing in the snow, sticking his tongue out. In the lower left, a girl in a yellow snowsuit with colorful patterns is rolling a snowball. In the lower right, a girl with curly red hair, wearing a red dress and a patterned scarf, is playing in the snow. A brown and white dog is running in the background on the right. The background is a soft greenish-yellow with falling snowflakes and some evergreen branches.

I hope you know beautiful happiness

nipakosêyimon ka-kiskêyhtaman
cîhkêyhtamowin

I hope you play outside

nipakosêyimon ka-mêtawêyan
wayawîtimihk



I hope you are a caretaker of Mother Earth

nipakosêyimon kwayask ka-kanawêyimat
kikâwîyaw askiy



I hope that, when you need a hug,
there are loving arms to hug you

nipakosêyimon, nitawêihtamani
ka-âkwaskitinikawiyân, êkota
ta-ayâw awiyak ka-âkwaskitinisk



I hope that you and those you love have
healthy food, clean water and a safe place
to sleep

nipakosêyimon kiya êkwa kisâkihâkanak
ka-ayâyêk mîciwin ka-miyoskâkoyêk, êkwa
kâ-miywâsik nipi, êkwa ita ta-nipâyêk



I hope you are courageous

nipakosêyimon ka-sôhkitêhêyan



I hope you remember to smile that
beautiful smile of yours

nipakosêyimon ka-kiskisiyan mâna
ka-pâhpisiyan anima kâ-katawasisik



I hope you are respectful

nipakosêyimon ka-manâcihiwêyan





I hope you always remember that you are
special and you matter

nipakosêyimon kâkikê ka-kiskisiyan
ê-kistêyihtâkosiyan êkwa
ê-mistakimikawiyan

I have lots of hopes, for you and for me,
but I wonder...What are your hopes?

mistahi pakosêyimowina nitayân kiyânaw ohci,
mâka, kîkwây kiya kâ-ohci-pakosêyimoyan?

For my sister, Teresa. Thank you for always being a beacon of hope.
nîtisân Teresa ohci ôma. kinanâskomitin kâkikê ê-wîcihtâsoyan ta-pakosêyimohk.

—M.G.S.

Text copyright © Monique Gray Smith 2022
Illustrations copyright © Gabrielle Grimard 2022
Translation copyright © Dolores Greyeyes Sand 2022

Published in Canada and the United States in 2022 by Orca Book Publishers.
Also published by Orca Book Publishers as English-only and French-only hardcovers in 2022
(ISBN 9781459825932 and ISBN 9781459831933, respectively).
orcabook.com

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system now known or to be invented, without permission in writing from the publisher.

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Title: I hope = Nipakosêyimon / Monique Gray Smith ; Gabrielle Grimard ; translated into Cree by Dolores Greyeyes Sand.

Other titles: Nipakosêyimon

Names: Gray Smith, Monique, 1968– author. | Grimard, Gabrielle, illustrator. | Sand, Dolores Greyeyes, translator. |

Container of (work): Gray Smith, Monique, 1968– I hope. | Container of (expression): Gray Smith, Monique, 1968– I hope. Cree.

Description: Text in original English and in Plains Cree translation.

Identifiers: Canadiana (print) 20210347619 | Canadiana (ebook) 20210347643 |

ISBN 9781459833258 (hardcover) | ISBN 9781459833265 (PDF) | ISBN 9781459833272 (EPUB)

Subjects: LCGFT: Picture books.

Classification: LCC PS8613.R3894 I313 2022 | DDC jC813/.6—dc23

Library of Congress Control Number: 2021949103

Summary: This beautifully illustrated picture book, written by award-winning Indigenous author Monique Gray Smith, explores all the hopes adults have for the children in their lives.

Orca Book Publishers is committed to reducing the consumption of nonrenewable resources in the making of our books.
We make every effort to use materials that support a sustainable future.

Orca Book Publishers gratefully acknowledges the support for its publishing programs provided by the following agencies: the Government of Canada, the Canada Council for the Arts and the Province of British Columbia through the BC Arts Council and the Book Publishing Tax Credit.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the National Translation Program for Book Publishing, an initiative of the Roadmap for Canada Official Languages 2013-2018: Education, Immigration, Communities, for our translation activities.

Cover and interior artwork by Gabrielle Grimard
Translated by Dolores Greyeyes Sand
Edited by the Cree Literacy Network
English text edited by Liz Kemp

Printed and bound in TBC.

25 24 23 22 • 1 2 3 4